

# DE

## **AGB: Mitgliedschaftsbedingungen der Spitfire Gym GmbH**

### **1. Rechte des Mitglieds**

Das Mitglied ist je nach Tarif berechtigt, während der Kurs- und Öffnungszeiten an den tarifentsprechenden Kampfsport- und Fitnesskursen teilzunehmen, sowie den Kraftbereich (ab 16 Jahren) zu nutzen. Trainings- und Öffnungszeiten, sowie Änderungen/ Ausfälle werden rechtzeitig auf [www.spitfire.berlin](http://www.spitfire.berlin) und den gängigen Socialmedia-Kanälen bekannt gegeben. Das Mitglied erklärt sich bereit, kurz vor Erscheinen in der Sportstätte, die zuvor genannten Kanäle auf Ausfälle/ Änderungen zu überprüfen. Änderungen der Trainings- und Öffnungszeiten, sowie des Leistungsangebotes bleiben der Spitfire Gym GmbH vorbehalten.

### **2. Gesundheit des Mitgliedes**

Mitglieder Die Spitfire Gym GmbH übernimmt keinerlei Haftung bei Verletzungen und Schäden vor, während oder nach dem Training.

### **3. Dauer und Kündigung der Mitgliedschaft**

Kündigungen sind **ausschließlich in Textform zulässig** (Brief oder E-Mail). Für Verträge **ab 1.03.2022** gilt: Die Kündigungsfrist beträgt **1 Monat** zum Ende der **Vertragslaufzeit**. Sollte der Vertrag nicht fristgerecht gekündigt werden, verlängert er sich **automatisch** um die ursprünglich gewählte Laufzeit, jedoch maximal um 12 Monate. Nach Ablauf der **Erstlaufzeit** kann die Mitgliedschaft **monatlich** unter Einhaltung einer einmonatigen Kündigungsfrist jeweils **zum Ende des Vertragsmonats** gekündigt werden. Bei Wegzug kann der Vertrag nach Vorlage einer offiziellen Bescheinigung (Meldebescheinigung) außerordentlich gekündigt werden.

### **4. Zahlungsweise**

Als Zahlungsweise ist **ausschließlich** das SEPA Lastschrift-Verfahren zulässig. Die monatlichen Mitgliedschaftsbeiträge werden **durch** die **Spitfire Gym GmbH** mit der Gläubiger-ID **DE58ZZZ00001951050** eingezogen. Die Beträge werden **immer im Voraus** zum 2. des Monats eingezogen. **Achtung:** Wenn der **Beginn** einer Mitgliedschaft nach dem 2. Tag eines Monats liegt, wird die erste Abbuchung der Beiträge erst im **daraufliegenden** Monat geschehen. Der Betrag besteht dann aus dem **restlichen Anteil** für den zurückliegenden Monat, der Anmeldegebühr, sowie dem kompletten Betrag (im Voraus) für den folgenden Monat. Bei einem Zahlungsverzug von zwei Monatsbeiträgen wird der Zugang auf die Trainingsfläche untersagt. Die Spitfire Gym GmbH behält es sich vor, einen Vertrag aufgrund ausbleibender Zahlungen restfällig zu stellen. In diesem Fall werden all zukünftigen Beiträge bis zum Ende der Erstlaufzeit sofort fällig. Ein Zutritt zum Spitfire Gym wird nicht gestattet.

### **5. Haftung**

Weder die beschäftigten Trainer, noch die Spitfire Gym GmbH selbst, übernehmen Haftung für Verletzungen, Sachbeschädigungen und Diebstahl, die sich vor, während oder nach dem Training ereignen.

### **6. Tarifwechsel innerhalb der Vertragslaufzeit**

Der Wechsel in eine kürzere Tarifdauer ist nur nach Beendigung der Vertragslaufzeit (**Voraussetzung ist eine ordentliche Kündigung**) zulässig. Der Wechsel in eine längere Tarifdauer ist zu jeder Zeit zulässig. Der Wechsel aus dem Tarif „Alle Kampfsportarten“ zu „2 Kampfsportarten“ ist nur nach Beendigung der Vertragslaufzeit (**Voraussetzung ist eine ordentliche Kündigung**) zulässig. Der Wechsel von „2 Kampfsportarten“ zu „Alle Kampfsportarten“ ist zu jeder Zeit zulässig.

### **7. Tarifbedingte Angebotsnutzung**

Die Nutzung der Kurse beschränkt sich ausschließlich auf das Angebot des gebuchten Tarifes und ist strikt altersgebunden. **Die Teilnahme ist nur in den jeweiligen Kursen gestattet.**

**Minis (4-7 Jahre):** Kennzeichnung „Minis“ im Kursplan

**Kids und Jugendliche (8-15 Jahre):** Kennzeichnung „Kids“ / „Jugendliche“ im Kursplan

**Erwachsene (ab 16 Jahren):** Keine Kennzeichnung

## 8. Altersbedingter Tarifwechsel

Erreicht ein Mitglied innerhalb der Vertragslaufzeit ein Alter, welches den nächsthöheren Tarif erfordert, so findet der Wechsel in den nächsthöheren Tarif automatisch statt. Die Gesamttariflaufzeit wird vom vorherigen Vertrag übernommen, kann aber auf Wunsch verlängert werden.

## 9. Verstöße gegen die Leitlinien/ Hausordnung

Bei wiederholtem oder gravierendem Verstoß gegen die Leitlinien/ Hausordnung behält sich die Spitfire Gym GmbH vor, Mitgliedschaftsverträge außerordentlich zu kündigen oder ein mehrmonatiges Zutrittsverbot mit Vertragspause zu verhängen.

## 10. Krankheits- und Ruhezeiten

Ausfallzeiten, Unterbrechungen, oder Abwesenheiten des Mitglieds entbinden nicht von den Verpflichtungen aus dem Vertrag. Bei Krankheiten kann der Vertrag nach Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung pausiert werden. Das Mitglied verpflichtet sich die Bescheinigung unter Angabe des genauen Zeitraumes umgehend innerhalb einer zweiwöchigen Frist digital mithilfe des Kontaktformulars ([www.spitfire.berlin](http://www.spitfire.berlin)) einzureichen, andernfalls kann die Bescheinigung nicht berücksichtigt werden. Nicht-krankheitsbedingte Ruhezeiten ab **3 Monaten**, können gegen Vorlage eines Nachweises beansprucht werden.

Im Falle einer Krankheit oder Ruhezeit wird die pausierte Zeit **automatisch** an die ursprüngliche Vertragslaufzeit angehängt.

## 11. Betriebsbedingte Schließungen/höhere Gewalt

Kurzfristige und betriebsbedingte Schließungen befreien das Mitglied nicht von der monatlichen Beitragszahlung. Wird es der Spitfire Gym GmbH aus Gründen höherer Gewalt unmöglich, bestimmte Leistungen zu erbringen, so hat das Mitglied keinen Anspruch auf Schadenersatz und Ersatzstunden.

## 12. Gültigkeit und Gerichtsstand

Der Vertrag ist ab dem Moment der Unterschrift des Antragstellers gültig. Eine gesetzliche Widerrufsfrist besteht **nicht**. Nebenabreden sind unzulässig und haben keine Gültigkeit, weder mündlich noch schriftlich. Sollten Teile des Mitgliedschaftsvertrags unwirksam werden oder werden Bedingungen nicht erfüllt, tritt an deren Stelle das entsprechende Gesetzrecht. Gerichtsstand ist Berlin.

## 13. Teilnahmebedingungen

Die Teilnahme an Kampfsportkursen ist nur unter Berücksichtigung des bereitgestellten Dokuments „Handbuch Kurs- und Sparringsanforderungen“ und der Altersgrenzen entsprechender Tarife zulässig. Das Besuchen von Kursen außerhalb der eigenen Altersgrenzen ist nicht gestattet. Im Falle einer Verspätung hat der anleitende Trainer das Recht, den Zutritt zu verweigern.

## 14. Zutritt

Der Zutritt ins Spitfire Gym ist ausschließlich mit der Zutrittskarte oder dem Zutrittsarmband zulässig. Wird die Karte/ das Armband mehr als 1 Mal innerhalb eines Monats vergessen, wird der Zutritt nur nach Erwerb einer neuen Karte/ Armband gewährt.

## 15. Desinfektionspflicht

Das Mitglied verpflichtet sich, **vor Betreten** des Spitfire Gyms eine der bereitgestellten Desinfektionsspender zu nutzen, um sich die Hände zu desinfizieren.

## **16. Zutrittssperre**

Bei Verstoß gegen die Vorschriften behält sich die Spitfire Gym GmbH vor, Zutrittssperren zu verhängen, die eine beitragsfreie Vertragspause mit sich ziehen. Die ursprüngliche Vertragslaufzeit verlängert sich um die entsprechende Pause.

**EN**

## **TERMS AND CONDITIONS: Terms of Membership of the Spitfire Gym GmbH**

**Conditions, which I accept as binding by my signature:**

### **1. Rights of the member**

Depending on the contract, the member is entitled to participate in the offered martial arts and fitness courses during the course and opening hours, as well as to use the martial arts area, provided that the regular course operation is not disturbed, whereby a disturbance is subject to the assessment of the trainer. Training and opening hours, as well as changes/cancellations, will be announced on the website and popular social media channels. Spitfire Gym GmbH reserves the right to make changes to the training and opening hours as well as the range of services.

### **2. Health of the member**

Spitfire Gymf GmbH assumes no liability for injuries and damages before, during or after the training.

### **3. Duration and cancellation of the membership**

Cancellations are only permitted in text form (letter or e-mail). **For contracts from 1<sup>st</sup> March 2022 the following applies:** The period of notice is 1 month to the end of the contract period. If the contract is not terminated in due time, it will be automatically extended by the originally selected term, but by a maximum of 12 months. After expiration of the initial term, the membership can be terminated monthly by giving one month's notice to the end of the month. In case of moving away, the contract can be terminated extraordinarily upon presentation of an official certificate (e.g. certificate of registration).

### **4. Method of payment**

Only the SEPA direct debit procedure is permitted as a method of payment. The monthly membership fees will be collected by the Spitfire Gym GmbH with **the creditor ID DE85ZZ00001951050**. The amounts are always collected in advance on the 2nd of the month. Attention: If the start of a membership is after the 2nd day of a month, the first debit of the fees will only happen in the following month. The amount will then consist of the remaining portion for the previous month, the registration fee, and the full amount (in advance) for the following month. In case of a delay in payment of two monthly fees, access to the training area will be prohibited.

### **5. Liability**

Neither the employed trainers, nor the Spitfire Gym GmbH itself, assume liability for injuries, property damage and theft that occur before, during or after the training.

### **6. Tariff change within the contract period**

The change to a shorter tariff period is only permissible after the end of the contract period (**condition is an ordinary notice of termination**). The change to a longer tariff period is permitted at any time.

The change from the tariff "All martial arts" to "2 martial arts" is only allowed after the end of the contract period (**condition is an ordinary termination**). The change from "2 Martial Arts" to "All Martial Arts" is permitted at any time.

### **7. fare-related use of the offer**

The use of the courses is limited exclusively to the offer of the booked tariff and is strictly age-restricted. Participation is only permitted in the respective courses.

**Minis (4-7 years):** Labelled "Minis" in the course schedule

**Kids and teenagers (8-15 years):** Labelled "Kids" / "Teenagers" in the course schedule

**Adults (aged 16 and above):** No labelling

### **8. change of tariff due to age**

If a member reaches an age within the contract period which requires the next higher tariff, the change to the next higher tariff will take place automatically. The total rate term will be carried over from the previous contract, but may be extended if desired. There is a special right of termination for **the first 3 months after a change of tariff due to age**.

### **9. Violations of guidelines/ house rules**

In the event of serious violations of the guidelines/house rules, Spitfire Gym GmbH reserves the right to immediately terminate membership contracts or to impose a house ban of several months with a contractual break.

### **10. Sickness and rest periods**

Downtimes, interruptions, or absences of the member do not release the member from the obligations of the contract. In case of illness, the contract can be paused upon presentation of a medical certificate. The member undertakes to submit the certificate immediately within a two-week period, stating the exact period, otherwise the certificate cannot be taken into account. Non-illness rest periods of 3 months or more, can be claimed upon submission of proof. In the event of illness or rest, the paused time will automatically be added to the original contract period.

### **11. Operational closures/force majeure**

Short-term and operational closures do not exempt the member from the monthly fee payment. If it becomes impossible for Spitfire Gym GmbH to provide certain services due to force majeure, the member is not entitled to compensation or replacement hours.

### **12. Validity and place of jurisdiction**

The contract is valid from the moment of the applicant's signature. There is no legal revocation period. Collateral agreements are inadmissible and have no validity, neither verbally nor in writing. Should parts of the membership contract become invalid or should conditions not be fulfilled, the corresponding statutory law shall take their place. The place of jurisdiction is Berlin.

-----  
Place, date

-----  
Signature (legal guardians in the case of minors)

# RU

## Правила клуба Spitfire Gym GmbH

### 1. Права члена клуба:

В зависимости от договора участник имеет право принимать участие в курсах боевых искусств и фитнеса, предлагаемых в часы тренировок и в часы работы клуба, а также пользоваться зоной боевых искусств при условии, что при этом не будет нарушаться тренировка или проведение курса, оценка нарушения остается на усмотрении тренера. Время тренировок или курсов, часы работы, а также изменения тренировок/курсов или их отмены смотрите на веб-сайте или на соответствующих каналах социальных сетей. Школа боевых искусств Spitfire Gym GmbH оставляет за собой право вносить незначительные изменения в расписание тренировок и режим работы, а также в спектр услуг.

### 2. Здоровье члена клуба:

Школа боевых искусств Spitfire Gym GmbH не несет ответственности за травмы или ущерб до, во время или после тренировок.

### 3. Срок и аннулирование членства (договора):

Расторжение договора разрешены **только в текстовой форме** (письмо или электронная почта). Для договоров, заключенных с **01.03.2022** срок подачи письменного заявления о расторжении договора составляет **1 месяц** до окончания срока действия контракта. Если договор не расторгнут в установленный срок, он автоматически продлевается на первоначально выбранный срок, но не более чем на 12 месяцев. По истечении **первоначального срока** членство может быть прекращено **ежемесячно** с уведомлением за один месяц **в конце месяца**. Если вы переезжаете, договор может быть расторгнут в чрезвычайном порядке после предъявления официального свидетельства (например, свидетельство о регистрации).

### 4. Способ оплаты:

В качестве способа оплаты разрешена **только** процедура прямого дебетования SEPA. Ежемесячные членские взносы взимаются компанией **Spitfire Gym GmbH** с регистрационным номером кредитора DE85ZZZ00001951050. Членские взносы снимаются **заранее** 2-го числа месяца. **Внимание:** Если **договор вступил** в силу после 2-го числа месяца, первое снятие взноса произойдет **только в следующем месяце**. Данная сумма будет состоять из **оставшейся доли** за предыдущий месяц, регистрационного взноса и полной суммы (авансом) за следующий месяц. В случае задержки оплаты двух месячных взносов доступ на тренировочную площадку ( в фитнес клуб) будет запрещен.

### 5. Ответственность:

Ни тренеры/инструкторы, ни Spitfire Gym GmbH не несут ответственности за травмы, материальный ущерб и кражи, произошедшие до, во время или после тренировки.

### 6. Изменение тарифа в течение срока действия договора:

Переход на более короткий тарифный период допускается только после окончания срока действия договора (**требуемым является надлежащее расторжение договора**).

Переход на более длительный тарифный период возможен в любое время.

Переход с тарифа «Все единоборства» на «2 единоборства» допускается только после окончания срока действия контракта (**необходимым условием является надлежащее расторжение договора**).

Изменение с «2 боевых искусства» на «все боевые искусства» разрешено в любое время.

7. **использование предложения в соответствии с тарифом**

Использование курсов ограничено исключительно предложением забронированного тарифа и строго ограничено по возрасту. Участие разрешено только в соответствующих курсах.

**Minis (4-7 лет):** Отмечено "Minis" в расписании курсов.

**Дети и подростки (8-15 лет):** Пометка "Дети" / "Подростки" в расписании курсов.

**Взрослые (16 лет и старше):** Без маркировки

8. **Возрастное изменение тарифа**

Если в течение срока действия договора участник достигает возраста, требующего следующего более высокого тарифа, переход на следующий более высокий тариф происходит автоматически.

Общий тарифный период берется из предыдущего договора, но при желании может быть продлен. Есть специальное право расторжения на первые **3 месяца после возрастного изменения тарифа**.

9. **нарушения инструкций/правил внутреннего распорядка**

В случае серьезных нарушений правил/правил посещения Spitfire Gym GmbH оставляет за собой право немедленно расторгнуть договор о членстве или наложить запрет на посещение в течение нескольких месяцев с разрывом договора.

10. **Время болезни и отсутствия:**

Простои, перерывы или отсутствие участника не освобождают его от обязательств по договору. В случае болезни членство может быть на данный срок приостановлено при предъявлении медицинской справки. Участник обязуется предоставить справку в двухнедельный срок с указанием срока болезни, в противном случае справку нельзя будет принять во внимание. При предъявлении доказательств член клуба может взять отдых **от 3 месяцев**, не связанные с болезнью. В случае болезни или отдыха время паузы **автоматически** добавляется к исходному периоду договора/контракта.

11. **Оперативные закрытия/форс-мажор:**

Краткосрочное и оперативное закрытие не освобождает члена клуба от уплаты ежемесячных взносов. Если Spitfire Gym GmbH не может предоставить определенные услуги по независящим от клуба причинам, участник не имеет права на материальную компенсацию или на дополнительные часы тренировок.

12. **Срок действия и юрисдикцию:**

Договор вступает в силу с момента подписи заявителя. Законодательно установленного срока **нет**. Дополнительные соглашения недопустимы и не имеют юридической силы ни в устной, ни в письменной форме. Если пункты членского договора становятся не действительными или условия договора не выполняются, их место занимает соответствующий нормативно-правовой акт. Место юрисдикции - Берлин.

-----  
Place, date

-----  
Signature (legal guardians in the case of minors)